


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1290
Sitzung vom 28/11/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Business Location Südtirol Südtirol/Alto
Adige AG
Jahr 2017
Ergänzung des Beschlusses der
Landesregierung vom 14.03.2017, Nr. 272

Oggetto:

Business Location Südtirol Südtirol/Alto
Adige Spa
Jahr 2017
Integrazione della delibera della Giunta
Provinciale del 14/03/2017, n. 272

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat folgende Rechtsvorschriften zur Kenntnis genommen und stellt Folgendes fest:

Mit Landesgesetz vom 23. Dezember 2005, Nr. 13, Artikel 5 wurde die Landesregierung ermächtigt, die Gründung einer Kapitalgesellschaft mit dem Namen "Business Location Südtirol (BLS)" in die Wege zu leiten.

Das Landesgesetz vom 16. November 2007, Nr. 12, in geltender Fassung betreffend „Lokale öffentliche Dienstleistungen und öffentliche Beteiligungen“.

Die Gesellschaft wurde mit Urkunde Rep. Nr. 90435, Sammlung Nr. 9430 vom 08.07.2008 der Fr. Dr. Elisabetta Scaramellino, Notar in Bozen. Die Satzung der Gesellschaft ist wesentlicher Bestandteil genannter Urkunde.

Mit Beschluss Nr. 278 vom 15.03.2016 hat die Landesregierung das Vereinbarungsmuster für die Regelung der Beziehungen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Business Location Südtirol/Alto Adige AG (BLS) genehmigt und den Landeshauptmann zur entsprechenden Unterzeichnung ermächtigt.

Die Vereinbarung zwischen dem Land und der BLS wurde am 20.04.2016, in Bozen unterzeichnet und ist in der Sammlung des Bereiches Vertragsdienst des Landes unter der Nr. 1675 eingetragen.

Die Vereinbarung zwischen dem Land und der BLS wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 828 vom 26.07.2016 ergänzt und am 3.11.2016 in Bozen unterzeichnet und ist in der Sammlung des Bereiches Vertragsdienst des Landes unter der Nr. 1682 eingetragen.

Das Tätigkeitsprogramm für das Jahr 2017 wurde vom Verwaltungsrat in der Sitzung vom 29.11.2016 genehmigt. Die geplanten Tätigkeiten entsprechen dem Aufgabenbereich der BLS und die jeweilige finanzielle Deckung ist von den Summen des Haushaltsvoranschlags der Autonomen Provinz Bozen für das Jahr 2017 gewährleistet.

Gemäß Artikel 113/bis des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. August 2000, Nr. 267 (Einheitstext der Gesetze über die Ordnung der örtlichen Körperschaften) können die örtlichen Körperschaften die Leistung von öffentlichen Diensten ohne wirtschaftliche Relevanz mittels Dienstleistungsvertrag direkt an Gesellschaften mit ausschließlich öffentlichem Kapital übertragen, sofern es sich dabei um in house Gesellschaften handelt.

Die Tätigkeiten der BLS stellen eine Gesamtheit von Dienstleistungen öffentlichen

La Giunta Provinciale ha preso atto delle seguenti disposizioni normative e constata quanto segue:

Con legge provinciale 23 dicembre 2005, n. 13, articolo 5 la Giunta provinciale è stata autorizzata a promuovere la costituzione di una società di capitali denominata "Business Location Alto Adige".

La legge provinciale 16 novembre 2007, n.12, e successive modifiche recante la disciplina in materia di "Servizi pubblici locali e partecipazioni pubbliche".

La società è stata costituita con atto rep.n. 90435, Racc. n. 9430 dd. 08/07/2008 della dott.ssa Elisabetta Scaramellino, notaio in Bolzano. Lo statuto della società costituisce parte integrante dell'atto sopra citato.

Con deliberazione n. 278 del 15/03/2016, la Giunta provinciale ha approvato lo schema di convenzione per disciplinare i rapporti fra Provincia Autonoma di Bolzano e Business Location Alto Adige/ Südtirol SpA (BLS) e ha autorizzato il Presidente della Provincia alla relativa sottoscrizione.

La convenzione fra Provincia e BLS è stata firmata il 20/04/2016 a Bolzano e inserita nella raccolta dell'area servizi contrattuali della Provincia al n. 1675.

La convenzione fra Provincia e BLS è stata integrata con delibera della Giunta Provinciale n. 828 del 26/07/2016 e firmata il 3/11/2016 a Bolzano e inserita nella raccolta dell'area servizi contrattuali della Provincia al n. 1682.

Il programma di lavoro per l'anno 2017 è stato approvato dal Consiglio di amministrazione di BLS nella seduta del 29/11/2016. Le attività programmate rientrano nell'ambito d'intervento di BLS e la relativa copertura finanziaria è garantita dagli stanziamenti del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno 2017.

Ai sensi del decreto legislativo 18 agosto 2000 n. 267 (Testo unico degli enti locali), articolo 113/bis, gli enti locali possono affidare direttamente, tramite contratto di servizio, l'erogazione di servizi pubblici di rilevanza non economica a società a capitale interamente pubblico che abbiano i requisiti di una società in house.

Le attività della BLS rappresentano un insieme di servizi d'interesse pubblico che soddisfano le

Interesses dar, welche die institutionellen Zwecke der Autonomen Provinz Bozen auf dem eigenen Gebiet erfüllen.

Der Fluss der Finanzmittel, die für das Funktionieren der Gesellschaft bzw. die Ausführung ihrer institutionellen Tätigkeiten nötig sind, muss mittels Dienstleistungsvertrag geregelt werden.

Das Tätigkeitsprogramm für das Jahr 2017 und der Dienstleistungsvertrag wurden mit Beschluss Nr. 272 vom 14.03.2017 von der Landesregierung genehmigt.

Infrastrukturarbeiten auf dem Areal des Technologieparks und Erschließungsarbeiten, für welche die BLS noch zuständig ist, sind im Tätigkeitsprogramm vorgesehenen.

Um diese Arbeiten zu finanzieren soll der Dienstleistungsvertrag zwischen Land und BLS integriert werden und die notwendigen Finanzmittel zweckgebunden werden.

finalità istituzionali della Provincia Autonoma di Bolzano sul proprio territorio.

Il flusso dei mezzi finanziari fra Provincia e BLS, necessari per il funzionamento della società rispettivamente per consentirle di svolgere le proprie attività istituzionali, deve essere regolato con contratto di servizio.

Il programma di lavoro per l'anno 2017 e il contratto di servizio sono stati approvati con delibera della Giunta Provinciale n. 272 del 14/03/2017.

I lavori di infrastrutturazione sull'areale del parco tecnologico e i lavori di urbanizzazione ancora di competenza della BLS sono previsti dal programma di lavoro

Allo scopo di finanziare questi lavori è necessario integrare il contratto di servizio fra Provincia e BLS e impegnare i fondi necessari.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Form

1. den beigelegten Dienstleistungsvertragsentwurf in der integrierten Fassung (Anlage sub „A“) welcher wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet zu genehmigen und den Landeshauptmann zu ermächtigen den entsprechenden Vertrag zu unterzeichnen und eventuelle Abänderungen, welche dem Interesse der Landesverwaltung entsprechen, anzubringen;
2. die Ausgabe in Höhe von 955.000,00 Euro, inklusive MwSt., auf dem Kapitel U14011.1740 des Gebarungplanes des Landeshaushaltes 2017 zweckzubinden.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare l'allegato schema di contratto di servizio nella versione con le integrazioni (allegato sub „A“), facente parte sostanziale e integrante della presente delibera e di autorizzare il Presidente della provincia Autonoma di Bolzano a sottoscrivere il relativo contratto e ad apportare eventuali modifiche che risultino corrispondenti all'interesse dell'amministrazione provinciale;
2. di impegnare la spesa di 955.000,00 Euro IVA compresa, sul capitolo U14011.1740 del bilancio finanziario gestionale della Provincia 2017.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Bozen,

Sammlung

DIENSTLEISTUNGSVERTRAG

**Im Sinne von Artikel 113bis des gesetzesvertretenden Dekrets
vom 18. August 2000, Nr. 267**

(Einheitstext der Gesetze über die Ordnung der örtlichen Körperschaften)

zwischen

der AUTONOMEN PROVINZ BOZEN (im Folgenden LAND genannt), mit Sitz und Geschäftsdomizil in Bozen, Crispistr., 1, Steuernummer 00390090215, gesetzlich vertreten durch den Landeshauptmann Dr. Arno Kompatscher, [REDACTED] auf Grund des Beschlusses der Landesregierung vom 14.03.2017, Nr. 272 ermächtigt, diese Vereinbarung abzuschließen (Anlage sub „A1“)

und

der BUSINESS LOCATION SÜDTIROL/ALTO-ADIGE AG (im Folgenden BLS genannt), mit Sitz und Geschäftsdomizil in Bozen, Voltastraße 13/A, Steuernummer 02595720216, Gesellschaftskapital Euro 87.190.000,00, voll eingezahlt, vertreten durch die Präsidentin des Verwaltungsrates Dr. Helga Thaler, [REDACTED] auf Grund des Protokolls der Sitzung des Verwaltungsrates vom 29.11.2016 ermächtigt diese Vereinbarung abzuschließen (Anlage sub „B“);

VORAUSGESCHICKT

1. Der Artikel 113bis des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18. August 2000, Nr. 267 (Einheitstext der Gesetze über die Ordnung der örtlichen Körperschaften) sieht vor, dass die örtlichen Körperschaften die Leistung von öffentlichen Diensten ohne wirtschaftlicher Relevanz mittels Dienstleistungsvertrag direkt an Gesellschaften mit ausschließlich

- öffentlichem Kapital vergeben können, sofern es sich dabei um In-house Gesellschaften handelt.
2. im Sinne des Landesgesetzes vom 16. November 2007, Nr. 12 kann die Autonome Provinz Bozen Gesellschaften für die Leistung von öffentlichen Diensten schaffen, deren Tätigkeiten der Verfolgung des eigenen institutionellen Zweckes dienen;
 3. das Landesgesetz vom 23. Dezember 2005, Nr. 13, Artikel 5 hat die Landesregierung ermächtigt, die Gründung einer Kapitalgesellschaft mit dem Namen "Business Location Südtirol (BLS)" in die Wege zu leiten;
 4. mit Beschluss Nr. 1863 vom 06.06.2008 hat die Landesregierung die Gründung der Business Location Südtirol/Alto-Adige AG ermächtigt, die Satzung und das programmatische Dokument zu Aufbau und Aufgaben der Gesellschaft genehmigt sowie die Mitglieder des Verwaltungsrates und des Aufsichtsrates bestellt;
 5. mit der Urkunde Rep. Nr. 90435, Sammlung Nr. 9430 vom 08.07.2008 der Frau Dr. Elisabetta Scaramellino, Notar in Bozen, deren wesentlicher Bestandteil die obgenannte Satzung gemäß Artikel 2328, ZGB ist, wurde die Business Location Südtirol/Alto – Adige AG gegründet;
 6. mit Beschluss der Landesregierung Nr. 278 vom 15.03.2016 wurde der Entwurf der überarbeiteten Vereinbarung, die die Beziehungen zwischen Land und BLS regelt, genehmigt;
 7. die Vereinbarung zwischen Land und BLS wurde am 20.04.2016 unterzeichnet und ist in der Sammlung der Verträge mit der Nr. 1675 registriert;
 8. mit Beschluss Nr. 272 vom 14.03.2017 (siehe Anlage sub A1) hat die Landesregierung gemäß Artikel 51/bis, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, Artikel 3 der Satzung der BLS sowie Artikel 7 der genannten Vereinbarung das Tätigkeitsprogramm der BLS für das Jahr 2017

genehmigt. Die veranschlagten Ausgaben für die Tätigkeitsfinanzierung der BLS setzen sich wie folgt zusammen:

Kostenstellen	Budget
Verwaltung & Personal	1.354.200,00 €
NOI – Flächenmanagement	1.107.150,00 €
Ausgaben insgesamt 2017	2.461.350,00 €

8bis. mit Beschluss Nr. X vom X (siehe Anlage sub C) hat die Landesregierung die Integration des vorliegenden Dienstleistungsvertrages genehmigt. Die veranschlagten Ausgaben für die Infrastrukturarbeiten NOI Techpark und die „Erschließung Gewerbegebiet BZ – Flughafenstraße“ setzen sich wie folgt zusammen:

Kostenstellen	Budget
Infrastrukturarbeiten NOI Techpark	580.000,00 €
Erschließung Gewerbegebiet BZ - Flughafenstraße	375.000,00 €
Ausgaben insgesamt	955.000,00 €

9. Die BLS, In-house-Gesellschaft der Autonomen Provinz Bozen, handelt im Rahmen der Einsatzbereiche ihrer Zuständigkeit im Interesse des Landes, das folglich der BLS die notwendigen Beträge für die Ausübung der einzelnen Tätigkeiten zur Verfügung stellt;
10. Der Fluss der Finanzmittel zwischen dem Land und der BLS für die Betriebsführung der Gesellschaft bzw. die Leistungen seitens derselben Dienste ohne wirtschaftliche Relevanz, die dem eigenen Gesellschaftszweck entsprechen, werden mittels dieses Vertrages geregelt;

Dies vorausgeschickt, wird folgendes vereinbart:

Artikel 1

Anlage

Anlage sub „A1“: Beschluss der Landesregierung Nr. 272 vom 14.03.2017.

Anlage sub „B“: Auszug aus dem Protokoll der Verwaltungsratssitzung der BLS vom 29.11.2016, in dem die Präsidentin des Verwaltungsrates zur Unterzeichnung des vorliegenden Vertrages bevollmächtigt wird.

Anlage sub „C“: Beschluss der Landesregierung Nr. x vom x.

Artikel 2

Gegenstand des Vertrages

1. Die Prämissen sind integrativer und wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Vertrages.

2. Der gegenständliche Dienstleistungsvertrag regelt:

- Die Dienste ohne wirtschaftliche Relevanz, die die BLS für das Land gemäß der in den Prämissen genannten Vereinbarung für das Jahr 2017 leistet;
- Die für die BLS vorgesehenen Vergütung für die obgenannten Dienste, inklusiv der Betriebsausgaben der Gesellschaft;
- die Tätigkeiten, die gemäß obgenannter Vereinbarung die BLS für das Land ausübt und für welche das Land die erforderlichen Finanzmittel bereitstellt;
- die Gültigkeitsdauer des Vertrages
- die Kontrolle seitens des Landes.

Artikel 3

Jahr 2017 Tätigkeit der BLS

1. Im Tätigkeitsprogramm der BLS für das Jahr 2017, das mit Beschluss der Landesregierung Nr. 272 vom 14.03.2017 genehmigt wurde und dem vorliegenden Vertrag als Anlage sub „A1“ beigefügt ist, werden die Tätigkeiten mit den entsprechend veranschlagten Ausgaben angeführt, die die BLS in den jeweiligen Einsatzbereichen im Jahr 2017 ausübt.

2. Für die Betriebsspesen der BLS und die Ausführung der institutionellen Tätigkeiten, welche die BLS gemäß genanntem Tätigkeitsprogramm für die

Leistung der mittels dieses Vertrages geregelten Dienste ausführt, werden Ausgaben im Ausmaß von Euro 2.461.350,00 veranschlagt.

3. Für die geplanten Arbeiten im Bereich der „Zeitweiligen Zuständigkeit betreffend Gewerbegebiete“ und der Infrastrukturarbeiten des Technologieparks laut Art. 6, Abs. 1 Buchstabe a) der Vereinbarung zwischen Land und BLS werden Ausgaben im Ausmaß von Euro 955.000 € veranschlagt.

Im Speziellen sind für das Jahr 2017 folgende Arbeiten geplant:

i. Infrastrukturarbeiten NOI Techpark

Es handelt sich um verschiedene Erschließungsarbeiten auf dem Areal des Technologieparks. Die Außengestaltung und Hauptzufahrt zum Technologiepark wird umgebaut und eine Bushaltestelle am Haupteingang errichtet. Weiters wird der Neubau einer Mittelspannungskabine angegangen, um die zukünftige Stromversorgung des Techpark in der Buozzistraße zu sichern. Der Kreisverkehr Volta- und Buozzistraße wird aufgewertet, der Parkplatz der Fa. Leitner umgebaut, um die Zufahrt zur Tiefgarage des NOI Techpark zu optimieren. Weiters werden primäre Infrastrukturanschlüsse im Techpark errichtet.

ii. Erschließung Gewerbegebiet Flughafenstraße

2017 ist die Durchführung der Erschließungsarbeiten im Gewerbegebiet Flughafenstraße geplant. Diese Finanzierung ist notwendig, um jene Kosten des Ausführungsprojektes der Erschließungsarbeiten zu decken, die noch nicht finanziert wurden, um so die vorgesehenen Arbeiten durchzuführen.

Artikel 4

Vergütung

1. Die autonome Provinz Bozen stellt der BLS die Finanzmittel bereit, welche für die Betriebsausgaben und für die aus der Ausübung ihrer institutionellen

Tätigkeiten sowie in Anwendung des vorliegenden Vertrages entstehenden Ausgaben erforderlich sind.

2. Die im Landeshaushalt für die Betriebsspesen der BLS bzw. die Spesen für die Ausübung der Dienste ohne wirtschaftliche Relevanz sowie der korrelativen und von der Gesellschaft geförderten Tätigkeiten vorgesehenen Dienste belaufen sich für das Jahr 2017 auf insgesamt 3.416.350,00 Euro.

3. Der Betrag in Höhe von Euro 2.461.350,00 wurde mit Beschlussfassung dieses Dienstleistungsvertrages (Anlage sub „A1“) auf dem Kapitel U14011.1740 des Gebarungplanes des Landeshaushaltes 2017 zweckgebunden.

Der Betrag in Höhe von Euro 955.000,00 für die Tätigkeiten gemäß Art. 3, Abs. 3 dieses Vertrages wurde mit Beschlussfassung der Integration des Dienstleistungsvertrages (Anlage sub „C“) auf dem Kapitel U14011.1740 des Gebarungplanes des Landeshaushaltes 2017 zweckgebunden.

4. Für Details zu den Tätigkeiten wird auf das Tätigkeitsprogramm 2017 (Anlage sub „A1“) verwiesen. Unter Beibehaltung der zu Gunsten der BLS verfügbaren Gesamtbereitstellung kann die für die jeweiligen Kostenstellen (Abteilungsbudgets) vorgesehene Ausstattung, welche in der Finanzplanung gemäß obgenanntem Tätigkeitsprogramm 2017 ersichtlich sind, aus objektiven und/oder nicht vorab definierbaren Notwendigkeiten verschoben werden. Verschiebungen zwischen Kostenstellen, welche das Ausmaß von 10% überschreiten und Verschiebungen zugunsten der Abteilung Verwaltung & Personal, setzen die Genehmigung des Verwaltungsrats und die darauffolgende Information der zuständigen Abteilung voraus. Alle anderen Verschiebungen werden dem Verwaltungsrat in der je darauffolgenden Sitzung mitgeteilt.

5. Die herangereifte und somit auszuzahlende Vergütung steht im Verhältnis zur Umsetzung des Tätigkeitsprogramms, wobei als Parameter für die Ermittlung der herangereiften Vergütung die für die Umsetzung des Programms

entstandenen Kosten herangezogen werden, mit Ausnahme jener Kosten, die für die Realisierung des Technologieparks herangezogen werden, sowie des Steueraufwandes. Selbst generierte Einnahmen können im Interesse der Gesellschaft ausgegeben werden und werden entsprechend belegt. Um den ordentlichen Betrieb der Gesellschaft zu gewährleisten werden drei Anzahlungen vorgesehen (die erste und die zweite in Höhe von 900.000,00 Euro und die dritte in Höhe von 600.000,00 Euro). Die BLS stellt Rechnungen zum vollen Ausgleich der bezahlten Anzahlungen aus. Die Rechnungen werden mit der eventuell vorgesehenen Dokumentation versehen.

6. Die entsprechende Zahlungsverbindlichkeit geht zu Lasten des Kapitels U14011.1740 des Gebarungplans für das Finanzjahr 2017 der autonomen Provinz Bozen. Jener Teil des Programmes, welcher von der BLS nicht im Geschäftsjahre 2017 umgesetzt wurde, wird auf die darauffolgenden Geschäftsjahre übertragen, ebenso wie das Recht die für jenen Teil vereinbarte Vergütung zu erhalten.
7. Der Betrag in Höhe von 3.416.350,00 Euro für das Jahr 2017 zu Gunsten der BLS, beinhaltet bereits jene Beträge, die sich aufgrund der Rechtsvorschriften bezüglich Mehrwertsteuer ergeben.
8. Unter Beibehaltung der zu Gunsten der BLS verfügbaren Gesamtbereitstellung können die für die Kostenstellen „Infrastrukturarbeiten NOI Techpark“ und „Erschließung Gewerbegebiet BZ – Flughafenstraße“ vorgesehenen Mittel, welche in der Finanzplanung gemäß vorliegendem Vertrag ersichtlich sind, verschoben werden. Entsteht im laufenden Jahr die Notwendigkeit neue Projekte zu realisieren, die nicht im Tätigkeitsprogramm vorgesehen waren, bzw. vorgesehene Projekte zu streichen, bzw. Gelder von Projekten eines Jahres auf Projekte anderer Jahre zu verschieben, hat die Genehmigung des Verwaltungsrates und die Anhörung der zuständigen Abteilung zu erfolgen. Das vorgesehene Gesamtbudget darf dabei nie überschritten werden, nach Abschluss der einzelnen Projekte wird der Verwaltungsrat im Zuge des

Reportings im Detail informiert.

Artikel 5

Dauer und Gültigkeit

1. Der vorliegende Vertrag dauert ein Jahr und gilt ab 1. Januar 2017.

Artikel 6

Kontrolle des Landes: Verweis

1. Das Land übt seine Kontrollfunktion über die Tätigkeit der BLS im Rahmen der Kontrollen aus, die von der obgenannten Vereinbarung vorgesehen sind.

DER LANDESHAUPTMANN

Dr. Arno Kompatscher

DIE VERWALTUNGSRATSPRÄSIDENTIN DER BUSINESS LOCATION
SÜDTIROL ALTO-ADIGE AG

Dr. Helga Thaler

Bolzano,

Raccolta

CONTRATTO DI SERVIZIO

**Ai sensi dell'articolo 113bis del decreto legislativo 18 agosto 2000, n.267
(Testo unico degli enti locali)**

fra

la PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO (di seguito denominata Provincia), con sede e domicilio fiscale in Bolzano, via Crispi, 1, codice fiscale 00390090215, nella persona del suo legale rappresentante Presidente della Provincia, dott. Arno Kompatscher, [REDACTED] autorizzato alla sottoscrizione del presente contratto in base alla deliberazione della Giunta provinciale n. 272, dd. 14/03/2017, allegata in copia autentica al presente atto sub „A1“,

e

la BUSINESS LOCATION ALTO-ADIGE/SÜDTIROL S.p.A. (di seguito denominata BLS), con sede e domicilio fiscale in Bolzano, via Volta, 13/A, codice fiscale 02595720216, capitale sociale sottoscritto e versato Euro 87.190.000,00, nella persona della Presidente del Consiglio di Amministrazione Dott.ssa Helga Thaler, [REDACTED] autorizzata alla sottoscrizione del presente atto in base a decisione del Consiglio di Amministrazione del 29.11.2016 allegate al presente atto sub “B”;

PREMESSO CHE

1. Il decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 (Testo unico degli enti locali) articolo 113bis, prevede che gli enti locali possono affidare direttamente, tramite contratto di servizio, l'erogazione di servizi pubblici privi di rilevanza economica a società a capitale interamente pubblico che abbiano i requisiti di una società in *house*;
2. Ai sensi della legge provinciale 16 novembre 2007, n. 12, la Provincia Autonoma di Bolzano può costituire solo società aventi per oggetto attività di

- servizi pubblici strettamente necessarie per il perseguimento delle proprie finalità istituzionali;
3. la legge provinciale 23 dicembre 2005, n. 13, articolo 5, ha autorizzato la Giunta provinciale a promuovere la costituzione di una società di capitali denominata "Business Location Alto Adige";
 4. con deliberazione n. 1863 del 06/06/2008 la Giunta provinciale ha autorizzato la costituzione della Business Location Alto-Adige/Südtirol SpA (BLS) e ha approvato lo statuto e il documento programmatico riguardante la struttura e l'ambito d'intervento della società stessa nonché ha nominato i membri del consiglio di amministrazione e del collegio sindacale;
 5. con l'atto Rep. n. 90435, Racc. 9430 dell'08/07/2008 della dott.ssa Elisabetta Scaramellino, notaio in Bolzano di cui lo statuto sopraindicato costituisce parte integrante ai sensi dell'articolo 2328, c.c. è stata costituita la società Business Location Alto –Adige/ Südtirol SpA;
 6. con deliberazione n. 278 del 15/03/2016 la Giunta Provinciale ha approvato lo schema di convenzione rielaborata, che disciplina il rapporto fra Provincia Autonoma di Bolzano e BLS;
 7. la convenzione fra Provincia Autonoma di Bolzano e BLS è stata firmata il 20 aprile 2016 ed è registrata nel repertorio dei contratti con il n. 1675;
 8. con deliberazione n. 272, dd. 14/03/2017 (allegato sub A1) la Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 51/bis, comma 4 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, dell'articolo 3 dello Statuto di BLS nonché dell'articolo 7 della citata convenzione ha approvato il programma di lavoro per l'anno 2017 della BLS. Le spese preventivate derivanti dall'attività di BLS sono così riepilogate:

Spese di BLS per il 2017	
Amministrazione e Personale	1.354.200,00 €
NOI – Flächenmanagement	1.107.150,00 €
Totale spese	2.461.350,00 €

8bis. Con delibera n. X del X (vedasi allegato sub C) la Giunta Provinciale ha approvato l'integrazione del presente contratto di servizio. Le spese preventivate per i lavori di infrastrutturazione NOI Techpark e i lavori di urbanizzazione zona produttiva BZ – via Aeroporto sono così riepilogate:

Centro di costo	Budget
Lavori di infrastrutturazione NOI Techpark	580.000,00 €
Urbanizzazione zona produttiva via Aeroporto	375.000,00 €
Totale spese	955.000,00 €

9. La BLS, società *in house* della Provincia, opera negli ambiti di intervento ascrivibili alla propria competenza nell'interesse della Provincia che pertanto mette annualmente a disposizione di BLS le somme necessarie per lo svolgimento delle singole attività.
10. Il flusso dei mezzi finanziari fra Provincia e BLS per ciò che attiene al funzionamento della società rispettivamente ai servizi privi di rilevanza economica svolti dalla stessa e rientranti nel proprio oggetto sociale, viene regolato con il presente contratto di servizio.

Tanto premesso si conviene quanto segue:

Articolo 1

Allegato

Allegato sub "A1": deliberazione della Giunta provinciale n. 272, dd. 14/03/2017.

Allegato sub "B": estratto del verbale del Consiglio di Amministrazione di BLS del 29/11/2016 con cui la presidente del Consiglio di amministrazione viene autorizzata alla sottoscrizione della presente convenzione.

Allegato sub "C": deliberazione della Giunta provinciale n. X del X.

Articolo 2

Oggetto del contratto

1. Le premesse formano parte integrante ed essenziale del presente contratto.

2. Il presente contratto di servizio disciplina:

- i servizi di natura non economica che la BLS svolge per la Provincia ai sensi della convenzione citata nelle premesse, in attuazione del programma di lavoro per l'anno 2017;
- il corrispettivo spettante a BLS per i servizi sopra indicati, comprensivo delle spese di funzionamento della società stessa;
- le attività che secondo suddetta convenzione svolge la BLS in nome della Provincia e per le quali la Provincia mette a disposizione il finanziamento necessario;
- la durata della validità del contratto;
- il controllo da parte della Provincia;

Articolo 3

Anno 2017: attività di BLS

1. Nel programma di lavoro di BLS per il 2017, approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 272, dd. 14/03/2017 e allegato sub "A1" al presente contratto, sono indicate le attività che la società svolge nel 2017 nei propri ambiti di competenza e le relative spese preventivate.
2. Per il funzionamento della BLS e per le altre attività istituzionali promosse dalla stessa per garantire i servizi oggetto del presente contratto e di cui al programma di lavoro citato, sono preventivate spese per un ammontare complessivo di Euro 2.461.350,00.
3. Per i lavori relativi alla "Competenza temporanea in materia di zone produttive" e i lavori di infrastrutturazione sull'areale del Parco Tecnologico previsti dall'art. 6, comma 1, lettera a) della convenzione fra Provincia e BLS vengono preventivate spese per un importo di Euro 955.000. Nello specifico per l'anno 2017 sono programmati i seguenti lavori:

i. Urbanizzazione NOI Techpark

Si tratta di diversi lavori di urbanizzazione sull'areale del Parco Tecnologico.

Alcuni lavori riguardano l'allestimento esterno e l'accesso principale del parco tecnologico, verrà costruita la fermata dell'autobus in prossimità dell'entrata principale. Inoltre verrà costruita una cabina elettrica di media tensione per garantire anche in futuro l'erogazione di corrente nella via Buozzi presso il Parco Tecnologico. La rotonda Via Volta – Via Buozzi verrà valorizzata, verrà rifatto il parcheggio della ditta Leitner per ottimizzare l'accesso al parcheggio sotterraneo del NOI Techpark e inoltre verranno realizzati allacciamenti d'urbanizzazione primaria.

ii. Urbanizzazione Zona produttiva – Via Aeroporto

Nel 2017 è prevista l'esecuzione dei lavori di urbanizzazione della zona produttiva di Via Aeroporto. Rispetto al finanziamento previsto da precedenti convenzioni di investimento sono necessarie ulteriori risorse finanziarie per coprire la parte dei costi del progetto esecutivo delle opere di urbanizzazione non ancora finanziata e poter eseguire così i relativi lavori.

Articolo 4

Corrispettivo

1. La Provincia mette a disposizione di BLS i mezzi finanziari necessari per le spese di funzionamento della società nonché per le spese derivanti dalle attività promosse in attuazione del proprio oggetto sociale e rientranti nell'ambito di applicazione del presente contratto.
2. L'importo per il funzionamento di BLS rispettivamente per l'espletamento dei servizi privi di rilevanza economica di competenza nonché per lo svolgimento delle iniziative correlate e promosse dalla società stessa, previsto nel bilancio finanziario gestionale per l'anno 2017 ammonta a Euro 3.416.350,00.
3. L'importo di Euro 2.461.350,00 è stato impegnato sul capitolo U14011.1740 del bilancio finanziario gestionale 2017 della Provincia con la deliberazione che autorizza il presente contratto di servizio (allegato sub "A1"). L'importo di Euro 955.000,00 per le attività di cui all'art. 3, comma 3 del

presente contratto è stato impegnato sul capitolo U14011.1740 del bilancio finanziario gestionale 2017 della Provincia con la deliberazione che autorizza l'integrazione del contratto di servizio (allegato sub "C").

4. Si rinvia all'allegato programma di lavoro 2017 (allegato sub A1) per l'esplicitazione delle attività promosse da BLS riconducibili alle voci ivi indicate. Fermo restando l'ammontare complessivo dello stanziamento disposto a favore della BLS le dotazioni previste per i rispettivi centri di costo (budget dei reparti), evidenziate nel piano di finanziamento di cui al citato Programma di lavoro 2017, possono essere rimodulate per obiettive esigenze operative sopravvenute e/o non predeterminabili. Le variazioni tra un centro di costo e l'altro che valgono più di 10% o variazioni a favore il budget amministrazione e personale prevedono un'approvazione da parte del Consiglio di amministrazione e vengono successivamente comunicate alla Ripartizione competente. Tutte le altre variazioni vengono comunicate successivamente al Consiglio di amministrazione.
5. Il corrispettivo maturato e quindi erogabile è proporzionato alla realizzazione del programma di attività svolto, ove come parametro per la quantificazione dello stesso si prendono in considerazione i costi sostenuti per la realizzazione del programma ad esclusione di quelli sostenuti per la costruzione del Parco Tecnologico e del carico fiscale. I ricavi conseguiti direttamente possono essere spesi nell'interesse della società e giustificati con la relativa documentazione. Al fine di consentire l'ordinario funzionamento della società si prevede l'erogazione di tre acconti (il primo e il secondo di Euro 900.000,00; il terzo di Euro 600.000,00). BLS emette, quindi, fatture a saldo degli acconti già erogati. Le fatture, sono corredate della documentazione eventualmente prevista.
6. Il relativo impegno è a carico del capitolo U14011.1740 del bilancio finanziario gestionale 2017 della Provincia. La parte del programma che entro l'esercizio sociale 2017 non è stata realizzata da parte della BLS sarà riportata all'esercizio successivo, come del resto il diritto alla percezione del

corrispettivo pattuito in relazione a tale parte del programma 2017.

7. Lo stanziamento complessivo di Euro 3.416.350,00 disposto a favore della BLS per il 2017 è già comprensivo degli importi dovuti in base alla normativa in materia di IVA cui BLS è soggetta.
8. Fermo restando l'ammontare complessivo dello stanziamento disposto a favore della BLS le dotazioni previste per i centri di costo "Lavori di infrastrutturazione NOI Techpark" e "Urbanizzazione zona produttiva via Aeroporto", evidenziate nel piano di finanziamento del presente contratto possono essere rimodulate per obiettive esigenze operative sopravvenute e/o non predeterminabili. Se nell'anno corrente dovesse rendersi necessaria la realizzazione di progetti non previsti nel programma di lavoro ovvero la non realizzazione di progetti previsti, ovvero lo spostamento di fondi da progetti di un anno a progetti di un altro anno, occorre l'approvazione del consiglio di amministrazione e la consultazione della ripartizione competente. L'ammontare complessivo dello stanziamento non può essere mai eccesso, il consiglio di amministrazione viene informato nell'ambito del reporting in merito alla conclusione dei singoli progetti.

Articolo 5

Durata ed efficacia

1. Il presente contratto si riferisce all'esercizio 2017.

Articolo 6

Controllo da parte della Provincia: rinvio

1. La Provincia esercita il proprio controllo sull'operato di BLS nell'ambito dei controlli previsti dalla convenzione citata nelle premesse.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Dott. Arno Kompatscher

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DELLA BUSINESS
LOCATION ALTO-ADIGE/SÜDTIROL SPA

Dott.ssa Helga Thaler

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 20/11/2017 15:26:38 Il Direttore d'ufficio
LUCIO ELENA

Der Abteilungsdirektor 20/11/2017 18:04:37 Il Direttore di ripartizione
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 955.000,00 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U14011.1740-U0003239 sul capitolo

Vorgang 2170001812 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 22/11/2017 14:25:14 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/11/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma